

SPANISH WITH A PURPOSESM

Workplace Spanish® for Hospitals & Nurses

Designed for nurses, doctors, technicians, therapists and administrative staff in hospitals and major medical practices.

The objective of this program is to help English-speaking health professionals communicate with Hispanic patients, and their families, in a wide variety of clinical situations to assess illness & injury, provide treatment & therapy and communicate discharge orders.

The **82-page** learning manual, two audio CDs and Click It® CD-ROM contain over 1,200 health care and conversational terms and expressions organized into topics and practice conversations.

Key topics include:

- Spanish & phonetic pronunciation
- Greeting patients & asking basic questions
- Obtaining and explaining medical information
- Triage and patient treatment communication
- Symptoms, illnesses, injuries, procedures
- Lab tests, pre & post-op, physical therapy

About Workplace Spanish®

Founded in 1998, Workplace Spanish, Inc. develops and publishes job-specific language learning tools for both English and Spanish speakers that are designed to improve communication, teamwork and productivity.

Our 25+ different learning programs have been used by almost **80,000 customers** in business & industry, healthcare, government, law enforcement & education.

Nationwide more than **350 colleges and schools** have used our materials for workforce development training and adult education in their local communities.

Hospitals & Nurses

Workplace SPANISH

Job-Specific Spanish

Click It!TM
Job-Specific Spanish CD-ROM

Click It!TM
CD-ROM
Included!

Hospitals & Nurses

© 2007 Workplace Spanish, Inc.
All Rights Reserved

WorkplaceSpanish.com

YOU DON'T HAVE TO BE FLUENT

TO COMMUNICATE EFFECTIVELY.

WorkplaceSpanish.com

Hospitals & Nurses

© Workplace Spanish, Inc.
All Rights Reserved

Disc 2

- 1 First Aid
- 2 Daily Care
- 3 History
- 4 Physical Therapy
- 5 Discharge Instructions
- 6 Medication Instructions
- 7 Injuries & Trauma
- 8 Common Systems

Workplace SPANISH®

WorkplaceSpanish.com

Hospitals & Nurses

© Workplace Spanish, Inc.
All Rights Reserved

Disc 1

- 1 Introduction
- 2 Spanish Pronunciation
- 3 Meeting Patients
- 4 Family Members
- 5 Numbers & Time
- 6 Time & Dates
- 7 Days & Months
- 8 Greetings

Workplace SPANISH®

WorkplaceSpanish.com

Hospitals & Nurses

© Workplace Spanish, Inc.
All Rights Reserved

ISBN # 978-1-930134-76-8

Workplace Spanish® Learning Kit includes:

- Easy-to-use Spanish learning manual
- Companion audio CD for car or stereo use (tracks can be ripped for iPod or MP3 use)
- Companion **“Click It®” CD-ROM** for PC use

Comprehensive, but not overwhelming . . .

Workplace Spanish® materials include both job-specific and conversational expressions. They will help you communicate in Spanish quickly, without having to learn grammar, complex rules and verb conjugations.

YOU DON'T HAVE TO BE FLUENT TO COMMUNICATE EFFECTIVELY.



Workplace Spanish, Inc. // (770) 993-4075
info@WorkplaceSpanish.com
www.WorkplaceSpanish.com

Quick Web Links:

[Order Information](#) // [Pricing Information](#)

Workplace Spanish® for HOSPITALS & NURSES

Workplace
SPANISH®

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION

Objectives & Learning Suggestions	2-3
Culture & Language Tips	4-5
Spanish & Phonetic Pronunciation	6-7

SPANISH TOPICS & EXPRESSIONS

BASIC EXPRESSIONS

Meeting Patients & Family Members	8-9
Numbers – Colors – Measures	10
Time & Timing // Days – Months – Dates	11-12
Common Expressions & Questions	13

DEPARTMENTS & ADMISSIONS

Hospital Departments – Locations & Directions	14-15
Admissions & Outpatient Appointments	16-18

ER AND NURSING

Triage and Patient Communication	19-21
Lab Work – Pre and Post Op	22-24
Daily Care	25-26
Maternity	27-28
Physical Therapy	29-30
Discharge & Medication Instructions	31-32

MEDICAL TERMINOLOGY

Injuries – Symptoms – Illnesses	33-35
Surgeries & Procedures	36
Measures & Blood Types – Medicines & Specialists	37-38
Body Parts & Organs and BODY CHART	39-41

EXERCISES & GLOSSARY

PRACTICE CONVERSATIONS

42 - 46

'DRILLS FOR SKILLS' QUIZ SECTION

47 - 63

ALPHABETICAL KEYWORD LIST

64 - 82

Published by Workplace Spanish, Inc. // Roswell, GA 30076 // www.WorkplaceSpanish.com

© Copyright 2001-9 Workplace Spanish, Inc. All rights reserved worldwide. This manual and related audio material is copyrighted and authorized for use only in accordance with the terms and conditions of purchase as posted on our website. Except as may be expressly authorized in a written license agreement, you may not copy or reproduce these materials, in any format, for use by others or for redistribution. Workplace Spanish® and Click It® are registered trademarks of our company, Workplace Spanish, Inc. 2nd edition.

ISBN # 978-1-930134-18-8 (Manual & audio CDs only) // ISBN-13: 978-1-930134-76-8 (Learning Kit with Click It® CD-ROM)

BASIC QUESTIONS

Why are you here?	¿A qué vino?	ah / kay / bee-no
Are you sick?	¿Está enfermo?	ess- tah / en- fair-mo
Are you hurt?	¿Está herido?	ess- tah / air- ee-do
Are you in pain?	¿Tiene dolor?	tee- en-ay / doe- lore
Where does it hurt?	¿Dónde le duele?	doan-day / lay / dwell-ay
Show me	Enséñeme	en- sen-yeh-may
Point (to it)	Señale	sen- yah-lay
Describe the pain:	Describa el dolor:	dess- kree-bah / el / doe- lore
- sharp // - dull	- agudo // - sordo	ah- goo-doe // sore-doe
- constant	- constante	cone- stahn-tay
- radiating	- que se extiende	kay / say / ex-tee- en-day
- shooting // - throbbing	- intenso // - palpitante	een- ten-so // pahl-pee-tahn-tay
- crushing	- aplastante	ah- plans-tahn-tay
Did you have it before?	¿Lo ha tenido antes?	lo / ah / ten- ee-doe / ahn-tess
How long ago?	¿Hace cuánto tiempo?	ah-say / kwahn-toe / tee- em-po
Does it hurt__?	¿Le duele__?	lay / dwell-ay /
- when I press here	- cuando presiono aquí	kwahn-doe / press- ee-oh-no / ah- key
What is the pain level?	¿Cuál es el nivel de dolor?	kwahl / ess / el / knee- bell / day / doe- lore
- from 0 to 10	- de cero a diez	day / sair-oh / ah / dee- ess

Do you have allergies?	¿Tiene alergias?	tee- en-ay / ah- lair-hee-ahs
- to what?	- ¿a qué?	ah / kay
Do you have __?	¿Tiene __?	tee- en-ay __
- back pain	- dolor de espalda	doe- lore / day / ess- pahl-dah
- chest pain	- dolor en el pecho	doe- lore / en / el / peh-cho
- numbness	- adormecimiento	ah-door-may-see-mee- en-toe
- seizures	- convulsiones	cone-bool-see- own-ess
- stomach pain	- dolor de estómago	doe- lore / day / ess- toe-mah-go
- tingling	- cosquilleo	ko-skee- yay-oh
- trouble breathing	- dificultad respiratoria	dee-fee-cool- tahd / reh-spee-rah- toe-ree-ah
Do you drink alcohol?	¿Bebe alcohol?	bay-bay / ahl- coal
Do you smoke?	¿Fuma?	foo-mah
Do you take drugs?	¿Toma drogas?	toe-mah / dro-gahs

The Spanish speaker's part is in the white lines; the English speaker's part is in the shaded lines.

1. Nurse introduction

Buenos días, me llamo María. Soy su enfermera	Good morning, my name is María. I am your nurse
Buenos días María	Good morning María
¿Habla inglés señor Pérez?	Do you speak English, Mr. Perez?
Un poco	A little
Bueno, yo hablo un poco de español	OK, I speak a little Spanish
¡Qué bueno!	Good!!
¿Necesita un intérprete?	Do you need an interpreter?
No, ahora no, gracias	No, not right now, thanks

2. How are you feeling?

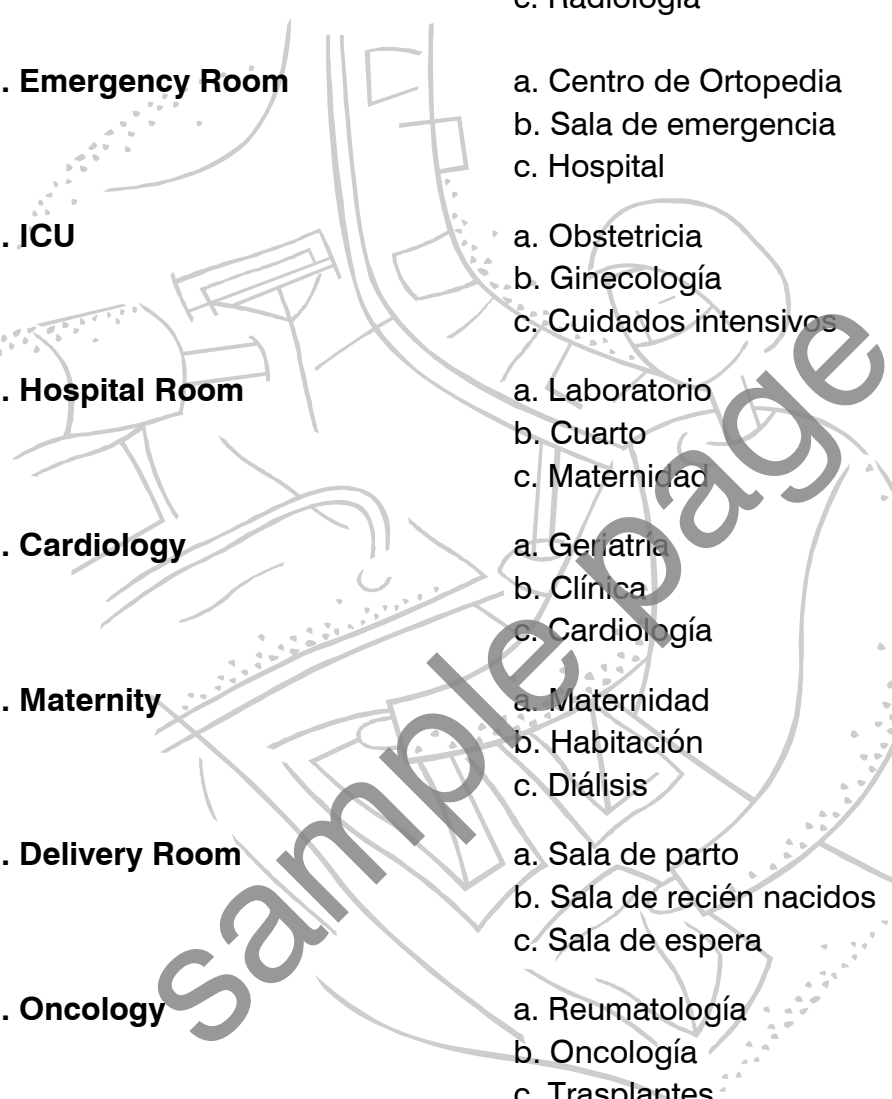
¿Cómo se siente hoy señor Pérez?	How are you feeling today, Mr. Pérez?
No muy bien	Not too good
¿Durmió anoche?	Did you sleep last night?
Muy poco	Very little
¿Tiene dolor?	Are you in pain?
Sí, bastante dolor	Yes, quite a bit of pain
Señale donde le duele	Point to where it hurts
Aquí	Right here
De uno a diez, ¿qué tanto le duele?	From 1 to 10, how bad is your pain?
Siete, me duele bastante	Seven – it hurts a lot
Llamaré a su doctor	I will call your doctor

3. Vital signs

Voy a tomarle los signos vitales	I am going to take your vital signs
Está bien	OK
Abra la boca, ponga el termómetro debajo de la lengua	Open your mouth, and put the thermometer under your tongue
¿Tengo fiebre?	Do I have fever?
No, es normal	No, it is normal.
Qué bueno	That is good
Le voy a revisar la presión. Es normal	I am going to check your B.P. It is normal.
Es buena noticia también	That's good news too
Su pulso es setenta y dos, es normal. ¿Tiene alergias?	Your heart rate is 72 – normal. Do you have any allergies?
No, no creo	No, I don't think so
¿Está tomando medicinas?	Are you taking any medications?
No, nada.	No, nothing
Gracias, el doctor vendrá pronto.	Thank you, the doctor will be here shortly.

DEPARTMENTS & AREAS

Directions: Choose the correct answer.

- 
1. Radiology
- a. Dermatología
 - b. Cuidados Intensivos
 - c. Radiología
2. Emergency Room
- a. Centro de Ortopedia
 - b. Sala de emergencia
 - c. Hospital
3. ICU
- a. Obstetricia
 - b. Ginecología
 - c. Cuidados intensivos
4. Hospital Room
- a. Laboratorio
 - b. Cuarto
 - c. Maternidad
5. Cardiology
- a. Geriatria
 - b. Clínica
 - c. Cardiología
6. Maternity
- a. Maternidad
 - b. Habitación
 - c. Diálisis
7. Delivery Room
- a. Sala de parto
 - b. Sala de recién nacidos
 - c. Sala de espera
8. Oncology
- a. Reumatología
 - b. Oncología
 - c. Trasplantes
9. Operating Room
- a. Sala de operaciones
 - b. Centro de investigación
 - c. Farmacia
10. Doctor's office
- a. Radiología
 - b. Consultorio
 - c. Edificio

KEYWORD LIST – HOSPITALS & NURSES

1 st thing in the morning	Al levantarse	ahl / lay-bahn-tar-say
A Little	Un poco	oon / po-ko
A Lot	Mucho	moo-cho
AB Negative (blood type)	AB Negativo	ah / bay / nay-gah-tee-bo
Abdomen	Abdomen	ahb-doe-men
Abortion	Aborto provocado	ah-bore-toe / pro-bo-kah-doe
Accident	Accidente	ack-see-den-tay
Address	Dirección	dee-reck-see-own
Admissions	Admisiones	ahd-mee-see-own-ess
Again	Otra vez	oh-trah / base
Age	Edad	ay-dahd
AIDS	SIDA	see-dah
Alcohol	Alcohol	ahl-coal
Alcoholism	Alcoholismo	ahl-ko-lease-mo
Allergic	Alérgico	ah-lair-nee-ko
Allergies	Alergias	ah-lair-nee-ahs
Allergy Center	Centro para Alergias	sen-tro / pah-rah / ah-lair-nee-ahs
Along the __	A lo largo de __	ah / lo / lar-go / day ...
Always	Siempre	see-em-pray
Amputation	Amputación	ahm-poo-tah-see-own
Analgesic	Analgésico	ah-nahl-hay-see-ko
And // Or	Y // O	ee // oh
Anemia	Anemia	ah-nay-mee-ah
Angina	Angina de pecho	an-heen-ah / day / peh-cho
Angiography	Angiografía	ahn-hee-oh-grah-fee-ah
Angioplasty	Angioplastia	ahn-hee-oh-plahs-tee-ah
Ankle	Tobillo	toe-bee-yo
Antibiotic	Antibiótico	ahn-tee-bee-oh-tee-ko
Antidiarrhetic	Antidiarréico	ahn-tee-dee-ah-ray-ee-ko
Antihistamine	Antihistamínico	ahn-tee-ees-tah-mean-ee-ko
Antiseptic	Antiséptico	ahn-tee-sep-tee-ko
Any changes in __ ?	¿Algún cambio en __ ?	ahl-goan / kahm-bee-oh / en / __
A-Positive (blood type)	A Positivo	ah / po-see-tee-bo
Appendectomy	Apendectomía	ah-pen-deck-toe-mee-ah
Appointment	Cita	see-tah
April	Abril	ah-breel
Are you __ ?	¿Está __ ?	ess-tah __
Are you afraid?	¿Tiene miedo?	tee-en-ay / mee-ay-doe
Are you bleeding ?	¿Tiene sangrado?	tee-en-nay / san-grah-doe
Are you cold?	¿Tiene frío?	tee-en-ay / free-oh
Are you constipated?	¿Está estreñado?	ess-tah / ess-train-yee-doe
Are you dressed?	¿Está vestido?	ess-tah / bess-tee-doe
Are you employed?	¿Está empleado?	ess-tah / em-play-ah-doe
Are you feeling better?	¿Se siente mejor?	say / see-en-tay / may-hoar
Are you feeling worse?	¿Se siente peor?	say / see-en-tay / pay-oar